CHRISTOPHER ISHERWOOD
CHRISTOPHER Y SE GENTE
(Christopher and his kind)

CHRISTOPHER ISHERWOOD

CHRISTOPHER Y SU GENTE
Traducción: Jordi Mustieles, 1990
Editorial: Muchnik Ediores S.A.
BARCELONA.- 1ª edición 1998, pp. 416
I.S.B.N. 84-7669-320-6



En 1976 **Christopher Isherwood** (1904 – 1986) ya había entrado en una espiral de sinceridad y de cierto misticismo que desembocaría en la admiración por la filosofía hindú a través de traducciones y de un libro clave:
Mi gurú y su discípulo
. Fue publicando sus sucesivos diarios, a lo largo de los cuales reflexionaba acerca de su vida profesional y sentimental.

El caso de *Christopher y su gente*, es un documento revelador, si recordamos una de sus primeras novelas:
Adiós a Berlín
. La tal novela, formada por cuatro novelas cortas que podrían ser independientes, retratan el Berlín preñáis en el que le tocó vivir. Un Berlín que transcurre por el lumpen, la amenazante ideología nazi y el final de la paz de Europa. Tal historia volvió a saltar a la palestra, cuando ya
Isherwood
era guionista en Hollywood. Primero como obra teatral y cinematográfica:
Yo soy una cámara
y posteriormente como musical:
Cabaret
. Esta es la referencia más popular de
Adiós Berlín
.

Al leer la novela aparecen como sobreentendidos, no del todo patentes, acerca de la sexualidad del protagonista (el propio **Isherwood**) y otros temas colaterales.
Christopher y su gente
, vuelve a ser Adios Berín, pero sin llevarlo al terreno de la ficción sino al autobiográfico. Y allí se entienden y se hacen patentes todas las dudas que suscitaba la novela.

Hay un modo parecido de iniciar la narración. En *Adiós Berlín* en el segundo párrafo
Isherwood
escribía:

- Yo soy como una cámara con el obturador abierto, pasiva minuciosa, incapaz de pensar. Capto la imagen del hombre que se afeita en la ventana de enfrente y la de la mujer en quimono, lavándose la cabeza. Habrá que revelarlas algún día, fijarlas cuidadosamente en e lpapel.

Esa objetividad de la cámara era relativa. La época le obligaba a ser discreto en alguna ocasión.

En *Christopher y su gente*, retoma las falsas autobiografías esparcidas en *Adiós Berlín* y en una novela – pretendidamente autobiográfica – aparecida en 1938: *Lions and Shadows*. Tras aludir a ella como *"no es una auténtica autobiografía"* advierte:

- "El libro que ahora voy a escribir será tan sincero y basado en hechos reales como esté a mi alcance, sobre todo por lo que a mi respecta (…) comenzaré en el punto donde termina el libro anterior (Lions and Shadows), cuando Christopher, a los veinticuatro años de edad, parte de Inglaterra el 14 de marzo de 1929 para visitar Berlín por primera vez en su vida"

Y a partir de esa fecha es donde comienza *Adiós Berlín (Cabaret)*.

Escrito en primera persona y en tercera persona, destacándose de sí mismo, es muy interesante no solamente desde el punto de vista biográfico, sino de poder experimentar cómo la vida real (la suya y la de los que le rodean) al trasladarla al mundo del arte y la ficción, es como si se viera bajo otro prisma. También interesa los miedos que le llevaron a autocensurarse y que ahora, eliminados, hace más comprensible la obra.

Un humor distanciador proporciona una gran amenidad a toda la narración.

Más información

- *El Zoo de Cristal - Información General*
- *El Zoo de Cristal - Entrevista*
- *CHRISTOPHER ISHERWOOD - ADIÓS BERLĺN - Libro*
- *TENNESSEE WILLIAMS - MEMORIAS - Libro*
- *TENNESSEE WILLIAMS - MOISA Y EL MUNDO DE LA RAZÓN - Libro*

www.madridteatro.net

